

Particulate Respirator P100*User Instructions***IMPORTANT:** Keep these instructions for reference.**Respirateur contre les particules P100***Directives d'utilisation***IMPORTANT :** Conserver ces directives à titre de référence.**Respirador contra partículas P100***Instrucciones***IMPORTANTE:** Conserve estas Instrucciones para referencia futura.

34-8705-2291-8

WARNING

This respirator helps protect against certain particles. **Misuse may result in sickness or death.** For proper use, see supervisor, or *User Instructions*, or call 3M in U.S.A., 1-800-247-3941. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414.

MISE EN GARDE

Ce respirateur protège contre certaines particules. **Une mauvaise utilisation peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.** Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur, lire les *directives d'utilisation* ou communiquer, au Canada, avec le Service technique de 3M au 1 800 267-4414.

ADVERTENCIA

Este respirador ayuda a proteger contra ciertas partículas. **El mal uso puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte.** Para su uso adecuado consulte a su supervisor, lea las *Instrucciones*, o llame a 3M en EUA al 1-800-247-3941. En Canadá llame al Servicio Técnico al 1-800-267-4414. En México llame al 01-800-712-0646. O contacte a 3M en su país.

3M Occupational Health and Environmental Safety Division

3M Center, Building 0235-02-W-70

St. Paul, MN 55144-1000

Printed in U.S.A.

3M is a trademark of 3M Company.

© 2010 3M Company. All rights reserved.

3M Occupational Health and Environmental Safety Division**3M Canada Company**

P.O. Box 5757 London, Ontario N6A 4T1

Printed in U.S.A.

3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada.

© 2010 3M Company. All rights reserved.

Division des produits d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale de 3M Compagnie 3M Canada

C.P. 5757

London (Ontario) N6A 4T1

Imprimé aux É.-U.

3M est une marque de commerce de la Compagnie 3M, utilisées sous licence au Canada.

© 3M, 2010. Tous droits réservés.

3M México S.A. de C.V.

Av. Santa Fe No. 190

Col. Santa Fe, Del. Álvaro Obregón

México D.F. 01210

Impreso en EUA

3M es una marca comercial de 3M Company.

© 2010 3M Company. Todos los derechos reservados.

IMPORTANT

Before use, wearer must read and understand these *User Instructions*. Keep these instructions for reference.

Use For

Particles such as those from processing minerals, coal, iron ore, flour, and certain other substances. Liquid or oil based particles from sprays that do not also emit vapors. Metal fumes produced from welding, brazing, cutting and other operations involving heating of metals. Radioactive particulate materials such as uranium and plutonium. For additional information on 3M use recommendations for this class of respirator please consult the 3M Respirator Selection Guide found on the 3M OH&ESD website at www.3M.com/OccSafety or call 1-800-243-4630 in U.S.A. In Canada call 1 800 267-4414.

IMPORTANT

Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to life and health, are unknown or when concentrations exceed 10 times the permissible exposure limit (PEL) or according to specific OSHA standards or applicable government regulations, whichever is lower.

3.

Do not alter, abuse or misuse this respirator.

4. Do not use with beards or other facial hair or other conditions that prevent a good seal between the face and the sealing surface of the respirator.

5.

Respirators may help protect your lungs against certain airborne contaminants however, they will not prevent entry through other routes such as the skin, which would require additional personal protective equipment (PPE).

6.

This respirator is designed for occupational/professional use by adults who are properly trained in their use and limitations. This respirator is not designed to be used by children.

7.

Individuals with a compromised respiratory system, such as asthma or emphysema, should consult a physician and complete a medical evaluation prior to use.

Time Use Limitations

1. If respirator becomes damaged, soiled, or breathing becomes difficult, leave the contaminated area immediately and replace the respirator.

2.

If used in environments containing only oil aerosols, replace after 40 hours of use or 30 days, whichever is first.

FOR MORE INFORMATION**In United States, contact:**Website: www.3M.com/OccSafety

Technical Assistance: 1-800-243-4630

For other 3M products:

1-800-3M-HELPS or

1-651-737-6501

IMPORTANT

Avant de se servir du produit, l'utilisateur doit lire et comprendre les présentes *directives d'utilisation*. Conserver ces directives à titre de référence.

Utilisations recommandées

La protection contre les particules solides provenant du traitement des minéraux, du charbon, du minerai de fer, de la farine et de certaines autres substances. La protection contre les particules liquides ou huileuses provenant des aérosols qui n'émettent pas de vapeurs. Les vapeurs métalliques qui émanent du soudage, du brasage, du découpage et d'autres activités qui mettent en cause le chauffage du métal.

La protection contre les particules radioactives comme l'uranium et le plutonium. Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les recommandations d'utilisation de 3M pour cette catégorie de respirateur, consulter le guide de sélection des respirateurs de 3M sur le site Web de la Division des produits d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale de 3M à www.3M.com/OccSafety ou composer,

au Canada, le 1 800 267-4414. Au Canada, composer le 1 800 267-4414.

1. Ce respirateur ne fournit pas d'oxygène. Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5%.

2. Ne pas utiliser si les concentrations des contaminants présentent un danger immédiat pour la vie ou la santé, si elles sont inconnues ou si elles sont supérieures à 10 fois la limite exposition admissible ou à la limite établie selon les normes spécifiques de l'OSHA ou dans les règlements gouvernementaux applicables, selon la valeur la moins élevée.

3. Ne pas modifier ni utiliser ce respirateur de façon abusive ou incorrecte.

4. Ne pas utiliser en présence de certaines caractéristiques physiques comme la barbe ou des poils faciaux, ou si l'on présente toute autre condition susceptible d'empêcher un contact direct entre la surface étanche du respirateur et le visage.

5. Les respirateurs peuvent protéger les poumons contre certains contaminants en suspension dans l'air; toutefois, ils n'empêchent pas l'entrée par d'autres voies d'exposition, comme la peau, ce qui nécessite d'autre matériel de protection individuelle approprié.

6. Ce respirateur est conçu pour une utilisation industrielle/professionnelle par des adultes adéquatement formés quant à son utilisation et qui en connaissent les limites et les restrictions. Ce respirateur n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants.

7. Les personnes dont l'intégrité de l'appareil respiratoire est compromise, notamment parce qu'elles souffrent d'asthme ou d'emphysème, doivent consulter un médecin et passer un examen médical avant d'utiliser le respirateur.

Durée maximale d'utilisation

1. Si le respirateur est endommagé, souillé ou si la respiration devient difficile, quitter la zone contaminée immédiatement et remplacer le respirateur.

2. Avant d'utiliser ce respirateur en milieu professionnel, mettre sur pied un programme de protection respiratoire écrit, conforme au règlement 29 CFR 1910.134 de l'OSHA, en matière de formation, d'essai d'ajustement et d'évaluation médicale par exemple, et aux normes de l'OSHA relatives aux substances. Au Canada, se conformer à la norme Z94.4 de la CSA et/ou aux exigences de l'autorité compétente de sa région, le cas échéant.

3. Les particules jugées dangereuses pour la santé englobent les particules trop petites pour être visibles à l'œil nu.

4. Quitter immédiatement la zone contaminée et communiquer avec son superviseur si des étourdissements, une irritation ou tout autre malaise se manifestent.

5. Entre chaque utilisation, entreposer le respirateur hors des zones contaminées.

IMPORTANT**6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.****6.**

<b



Fitting Instructions:

Must be followed each time respirator is worn.

1. If not already threaded, thread the top elastic strap through the top buckle. Repeat for the bottom elastic strap. Place the bottom elastic strap around the head, just below the ears. Untwist the strap.
2. Pull the top strap over your head, resting it above the ears at the top back of your head. Untwist the strap.

Removal Instructions

See Fig. 3b of *Fitting Instructions* and decrease strap tension as described. Cup respirator in hand to maintain position on face and pull bottom strap over head. Still holding respirator in position, pull top strap over head and remove respirator.

Directives d'ajustement

Suivre les directives d'ajustement chaque fois que l'on utilise le respirateur.

1. Si ce n'est déjà fait, passer la courroie élastique supérieure dans la boucle supérieure et la courroie inférieure dans la boucle inférieure. Placer la courroie élastique inférieure derrière le cou, sous les oreilles. Détouler la courroie.
2. Passer la courroie supérieure par-dessus la tête et la placer derrière la tête, au-dessus des oreilles. Détouler la courroie.
3. Régler la tension des courroies en tirant dessus, comme l'illustre la Fig. 3a. On peut diminuer la tension des courroies sans retirer le respirateur de la tête en poussant sur les boucles vers l'extérieur (voir la Fig. 3b).

4. Placer le bout des doigts des deux mains sur le dessus de la pince nasale métallique. À l'aide des deux mains, mouler la section nasale à la forme du nez en appuyant sur la pince et en déplaçant le bout des doigts vers le bas des deux côtés de la pince nasale.
▲ Le fait d'utiliser une seule main pour modeler la pince nasale peut résulter en un mauvais ajustement du respirateur et en réduire l'efficacité. On doit utiliser les deux mains.
5. Effectuer une vérification de l'ajustement avant chaque utilisation. Pour ce faire, placer les deux mains de manière à couvrir complètement le respirateur et inhale profondément. Veiller à ne pas déplacer le respirateur. Une pression négative devrait se faire sentir à l'intérieur du respirateur. Si l'on détecte toute fuite d'air, rajuster la position du respirateur comme l'indiquent les étapes 3 et 4. **Si l'on NE PEUT obtenir un ajustement parfaitement étanche, NE PAS pénétrer dans la zone contaminée. Consulter son superviseur.**

Directives de retrait

Voir la Fig. 3b des *directives d'ajustement* et réduire la tension des courroies en suivant les directives. Placer la main par-dessus le respirateur pour le maintenir en place contre le visage et passer la courroie inférieure par-dessus la tête. En maintenant le respirateur contre le visage, passer la courroie supérieure par-dessus la tête et retirer le respirateur.

Instrucciones de ajuste:

Debe seguir estas instrucciones durante el tiempo que use el respirador.

1. Si no está entrelazada, entrelace la banda elástica superior a través del broche superior. Repita el mismo paso para la banda elástica inferior. Coloque la banda elástica inferior alrededor de la cabeza, debajo de las orejas. No tuerza la banda.
2. Jale la banda superior sobre su cabeza de modo que quede arriba de sus orejas en la parte superior de la cabeza. No tuerza la banda.
3. Ajuste la tensión de la banda al jalar las bandas como se muestra (Fig. 3a). Se puede disminuir la tensión de la banda sin quitarse el respirador al empujar hacia fuera la parte posterior del broche (Fig. 3b).
4. Coloque las puntas de los dedos de ambas manos en la parte superior de la pieza nasal metálica. Con ambas manos moldee el área nasal a la forma de su nariz empujando hacia dentro mientras mueve las puntas de los dedos hacia abajo en ambos lados de la pieza nasal.
▲ Si presiona la pieza nasal con una mano es posible que logre un mal ajuste y el desempeño del respirador sea menos efectivo. Use ambas manos.
5. Antes de cada uso realice una revisión del sello. Para revisar el sello facial del respirador coloque ambas manos sobre el respirador e inhale con fuerza. Tenga cuidado de no mover el respirador de su posición. Se debe sentir una presión negativa dentro del respirador. Si detecta alguna fuga, reajuste la posición del respirador de acuerdo con los Pasos #3 y #4. **Si NO puede lograr un ajuste adecuado, NO entre al área contaminada. Consulte a su supervisor.**

Instrucciones de remoción

Consulte la Fig. 3b de la *Instrucciones de ajuste* y disminuya la tensión de la banda según se describe. Coloque el respirador en su mano para mantener la posición sobre la cara y jale la banda inferior sobre la cabeza. Con el respirador en posición, jale la banda superior sobre la cabeza y quitecelo.

NIOSH Approved: P100

At least 99.97% filtration efficiency against solid and liquid aerosols including oils.

Homologation du NIOSH : P100

Degré d'efficacité de filtrage d'au moins 99,97% contre les aérosols solides et liquides, y compris ceux à base d'huile.

Aprobado por NIOSH: P100

99.97% mínimo de eficiencia de filtración contra aerosoles sólidos y líquidos incluidos aceites.



3M
St. Paul, Minnesota, USA
1-800-243-4630
8293 Respirator

THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATION:

RESPIRATOR COMPONENT		CAUTIONS AND LIMITATIONS ²
TC-	PROTECTION ¹	
84A-2561	P100	X ABCJMNOP

1. PROTECTION

P100- (99.97% filter efficiency level) effective against particulate aerosols.

2. CAUTIONS AND LIMITATIONS

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used and maintained in accordance with MSHA, OSHA and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to User's Instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Rev. G: 04-15-10



3M
St. Paul, Minnesota, É.-U.
1 800 243-4630
Respirator 8293

NATIONAL INSTITUTE FOR OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH
NIOSH

CE RESPIRATOR EST HOMOLOGUÉ UNIQUEMENT DANS LES CONFIGURATIONS SUIVANTES :

COMPOSANTS DU RESPIRATEUR		AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS ²
TC-	PROTECTION ¹	
84A-2561	P100	X ABCJMNOP

1. PROTECTION

Filtre P100 contre les particules (niveau d'efficacité du filtre de 99,97%) efficace contre les aérosols contenant des particules.

2. AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS

- A - Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5%.
- B - Ne pas utiliser si l'atmosphère présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- C - Ne pas utiliser en présence de concentrations supérieures au taux établi par la réglementation.
- J - L'utilisation et l'entretien inadéquats de ce produit peuvent provoquer des blessures ou la mort.
- M - Tous les respirateurs homologués doivent être sélectionnés, ajustés, portés et entretenus conformément aux règlements de la MSHA.
- N - Ne jamais substituer ou modifier ce produit ni lui ajouter ou lui enlever des pièces. N'utiliser que les pièces de rechange exactes déterminées par le fabricant.
- O - Consulter les directives d'utilisation et/ou les manuels d'entretien pour obtenir des renseignements sur l'utilisation et l'entretien.
- P - Le NIOSH n'évalue pas les respirateurs comme masques chirurgicaux.

Rév. G : 15 avril 2010

This respirator contains no components made from natural rubber latex.

Ce respirateur est exempt de composants en latex de caoutchouc naturel.

Este respirador no contiene componentes hechos de látex de hule natural.